

## INTENTIONS DE MESSE

Samedi 19h00 Jeanne SAINT ESTEBEN

Dimanche 10h30 Gilles MONTEGUEDET - Jean-Marc HALZUET - Pantxika VAYER  
15 juin Raphaël TAPIA - Guy FORESTIER - Brigitte CONDROYER  
Auguste MIRANDA - Marie-Claire IZQUIERDO - Âmes du Purgatoire  
Maria Del Rosario GURRUCHAGA - Léon ARRAMENDY - Pierre IRASTORZA

Samedi 19h00 Claude RENAY - Fam.ETCHEVERRY

Dimanche 10h30 Didier DAGUERRE - Marie-Jeanne ELICHONDOBORDE - Âmes du Purgatoire  
22 juin Jean-Marc ORGOGOZO - Action de Grâce - Jacques de COMBAUD  
Brigitte CONDROYER - Thierry CHEREAU - Antoine AZAÏS



## CALENDRIER DE LA SEMAINE

**Dimanche 15 juin** : Sainte Trinité

**Exceptionnellement** pas de Messe le mardi 17 juin !!

**Du mercredi 18 au vendredi 20 juin** :

8h30 Messe à la chapelle d'Olhette

**Dimanche 22 juin** : Le Saint Sacrement du Corps et du Sang du Christ



## MOIS DU SACRÉ-COEUR

*Ton Cœur, excellent Jésus, est le bon trésor, la précieuse perle, que nous avons trouvée en creusant dans le champ de ton corps. Et, moi, j'ai trouvé le royal cœur du Seigneur, mon frère et mon ami, le très bon Jésus. Je prierai donc. Car je le dirai audacieusement : d'un tel Seigneur le cœur est le mien.*

*Si ton côté a été perforé c'est pour qu'il nous ouvre un accès ; si ton cœur a été blessé, c'est pour que dans cette Vigne, délivrés de troubles externes, nous puissions habiter ; et, néanmoins, s'il a été blessé, c'est pour qu'au travers de la blessure visible nous voyions la blessure invisible de l'amour.*

(St Bonaventure)

**CONFÉRENCES SUR LE SACRÉ CŒUR** : suite à l'encyclique *Dilexit nos* (Il nous a aimés) du Pape François, deuxième conférence à St Jean à la Chapelle ND de la Paix (18 juin) et à Urrugne à l'école Immaculée Conception (20 juin) à 20h par le P. Xavier Zabaleta

**ÉQUIPE DU ROSAIRE** : Thème : « Dieu habite en l'homme par l'Eucharistie »

Jeudi 19 juin à 18h00 à Sokorri;

Tous sont invités à se joindre à nous pour prier Marie.

**DEMANDES D'INTENTIONS DE MESSE** : Elles sont à apporter au secrétariat du presbytère ou à déposer dans le panier d'offrandes dans une enveloppe avec le nom, prénom de la personne et la date souhaitée. Si vous désirez que l'intention soit notée sur la feuille du dimanche prochain, elle doit être donnée avant le mercredi. Merci.

**CONFESSIONS** : Tous les samedis et dimanches 1 heure avant la messe. Vous pouvez aussi appeler le prêtre au 06 87 00 72 61

**PERMANENCES** : Le secrétariat du presbytère d'Urrugne est ouvert tous les mardis et samedis de 10h à 12h. Tél. 05 59 54 30 68 ou 06 74 26 80 09 e-mail : paroisse.urrugne@gmail.com. Site paroissial :

[www.paroissespo.com](http://www.paroissespo.com)



# PAROISSE St-PIERRE DE L'OCÉAN

## Relais Paroissial St-Vincent d'Urrugne U r r u Ñ a

Sainte trinité

c

15 juin 2025

### Rassemblés

#### ZU, ELIZA

**Zu, Eliza, Kristok bildu jendea,  
Zu, bataioz Kristoren artaldea,  
Zu, denen etxea, Jaunaren Eliza  
Zuri Aintza !**

Bat galbitza, denen adixkide  
Bat bihotza, dena goiko fede :  
Kristo argi eta Kristo bide, zeru alde.

Bat galbitza, Kristo aintzindari,  
Bat bihotza, elgarrekin ari :  
Pitz dezagun haren argi hori munduari.

#### ÉGLISE DU SEIGNEUR

**Peuple de Dieu, cité de l'Emmanuel,  
Peuple de Dieu, sauvé dans le sang du Christ,  
Peuple de baptisés, Église du Seigneur,  
Louange à toi !**

Peuple choisi pour être ami de Dieu,  
Rappelle-toi l'Alliance avec Moïse,  
Et la promesse faite à ceux qui croient dans le Seigneur.

Peuple choisi pour être ami de Dieu,  
Rappelle-toi l'annonce du Baptiste :  
"Dieu va venir! Prépare le chemin, change ton cœur!"

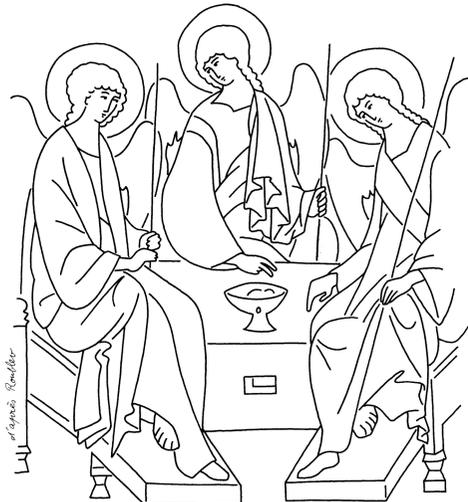
#### GLOIRE À DIEU

#### Gloria, gloria in excelsis Deo

Aintza zeruetan Jaungoikoari  
Eta bakea lurrean haren gogoko gizoneri.  
Hain handi eta eder zaitugulakotz,  
gora Zu ! benedikatua Zu !  
gorespen zuri, ahuspez agur, eskerrak zuri.  
Jainko Jauna, zeruko errege,  
Jaungoiko Aita, guziahalduna.

Jauna, Seme bakar, Jesu Kristo,  
Jainko Jauna, Jainkoaren bildots, Aitaren Seme.  
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : urrikal Jauna.  
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : entzun gure deia.  
Aitaren eskuin-aldean jarririk zaude zu : urrikal Jauna.  
Zu bakarrik saindua ; zu bakarrik Jauna ;  
Zu bakarrik goi-goikoa, Jesu Kristo.

Izpiritu Sainduarekin, Jainko Aitaren argitan. Amen.



# Dieu nous parle

## Lecture du livre des Proverbes (8, 22-31)

ECOUTEZ ce que déclare la Sagesse de Dieu : " Le Seigneur m'a faite pour lui, principe de son action, première de ses œuvres, depuis toujours. Avant les siècles j'ai été formée, dès le commencement, avant l'apparition de la terre.

Quand les abîmes n'existaient pas encore, je fus enfantée, quand n'étaient pas les sources jaillissantes. Avant que les montagnes ne soient fixées, avant les collines, je fus enfantée, avant que le Seigneur n'ait fait la terre et l'espace, les éléments primitifs du monde.

Quand il établissait les cieux, j'étais là, quand il traçait l'horizon à la surface de l'abîme, qu'il amassait les nuages dans les hauteurs et maîtrisait les sources de l'abîme, quand il imposait à la mer ses limites, si bien que les eaux ne peuvent enfreindre son ordre, quand il établissait les fondements de la terre. Et moi, je grandissais à ses côtés.

Je faisais ses délices jour après jour, jouant devant lui à tout moment, jouant dans l'univers, sur sa terre, et trouvant mes délices avec les fils des hommes. "

## SALMOA 8

**Zure izena, Jainko Jauna, zoin eder zaitan,  
Zeru lur zabal zabaletan.**

Zuk eskuz egin zeru gaina,  
Izarrak eta gau-ilargia ikustean,  
Zer ote da ba, zer gizona,  
Hartaz hartua izaiteko zu, hoinbertzetan ?

Gutiz aingeru baten heina  
Gutiz ez baitu, hanbat diozu dohain eman.  
Munduan duzu jaun emana,  
Lur guzikoak hari ezarriz oinen pean.

Harek azpiko dauka dena,  
Ardi, kabala eta ihizi mendietan.

Airez, itsaspez dabilana,  
Hegaztin, arrain, zeruan eta itsasoan.

## Lecture de la lettre de saint Paul Apôtre aux Romains (5, 1-5)

FRÈRES, nous qui sommes devenus justes par la foi, nous voici en paix avec Dieu par notre Seigneur Jésus Christ, lui qui nous a donné, par la foi, l'accès à cette grâce dans laquelle nous sommes établis ; et nous mettons notre fierté dans l'espérance d'avoir part à la gloire de Dieu. Bien plus, nous mettons notre fierté dans la détresse elle-même, puisque la détresse, nous le savons, produit la persévérance ; la persévérance produit la vertu éprouvée, la vertu éprouvée produit l'espérance, et l'espérance ne déçoit pas, puisque l'amour de Dieu a été répandu dans nos cœurs par l'Esprit Saint qui nous a été donné.

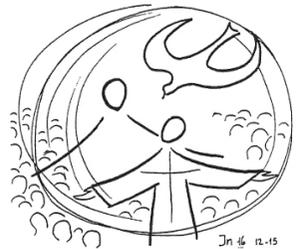


## PSAUME 8

Ô Seigneur notre Dieu,  
Qu'il est grand ton nom par toute la terre.

## Évangile de Jésus Christ selon saint Jean (16, 12-15)

EN CE TEMPS-LÀ, Jésus disait à ses disciples : " J'ai encore beaucoup de choses à vous dire, mais pour l'instant vous ne pouvez pas les porter. Quand il viendra, lui, l'Esprit de vérité, il vous conduira dans la vérité tout entière. En effet, ce qu'il dira ne viendra pas de lui-même : mais ce qu'il aura entendu, il le dira ; et ce qui va venir, il vous le fera connaître. Lui me glorifiera, car il recevra ce qui vient de moi pour vous le faire connaître. Tout ce que possède le Père est à moi ; voilà pourquoi je vous ai dit : L'Esprit reçoit ce qui vient de moi pour vous le faire connaître. "



Jn 16 12-15

**Sinesten dut,** Jainko Aita botere guzia duena baitan, zeruaren eta lurraren kreatora.

Eta Jesu Kristo haren seme bakar, gure Jauna baitan ; zoin kontzebitu baitzen Izpiritu Sainduaren bertutez, sortu zen Maria Birjina ganik, pairatu zuen Pontzio Pilatusen manuaeren azpian, kurutzefikatu zuten, hil zen eta ehortzi zuten ; jautsi zen ifernuertarat, hirugarren egunean jeiki zen bizirik hilen artetik, igan zen zeruetarat, jarria dago Jainko Aita botere guzia duen. Oaren eskuinean, handik etorriko da bizien eta hilen jujatzerat. Sinesten dut Izpiritu Saindua baitan, Eliza katoliko sainduan, sainduen partaliertasunean, bekaturen barkamenduan, gorputzaren piztean, beti iraunen duen bizitzean. Amen.

## **Vous ferez cela en Mémoire de moi**

**SAINDU, SAINDU, SAINDU**  
**Saindu zira Jauna, Saindua.**

Diren guziak, zuk eginak dituzu Alleluia  
Benedikatua da Jaunaren izenean datorrena.  
Alleluia.

### **LAUDATUA, MAITATUA**

*Adorons, acclamons le Seigneur.*

**Laudatua, maitatua, adoratua**  
**Sakramendu huntan**  
**Izan bedi Jesus beti,**  
**Orai eta menderen mendetan.**

*Le Seigneur est présent...*

Jainko Jauna ostia saindu huntan,  
Estalia gure fagoretan,  
Bihotz umil batez dugun adora,  
Egiatzki maita hura bera.

*Il se donne en nourriture*

Jesus, guri emaiteko bizia,  
Egin zare gure janaria.  
Haz gaitzazu denak zure dohainez,  
Eta lagun zeruko fagorez.

### **AINGERU BATEK MARIARI**

*L'ange du Seigneur*

Aingeru batek Mariari  
Dio graziaz betea  
Jaungoikoaren semeari  
Emanen diozu sortzea.

*annonça à Marie*

Orduan Berbo Dibinoa  
Gorputz batez da beztitzen  
Oi, ontasan egiazkoa :  
Jauna gurekin eguiten.

Jainkoaren nahi saindua  
Ni-baitan dadin egina  
Izan nadien amatua  
Bainan geldituz Birjina.

Otoitz zazu zure Semea  
Gure Ama amultsua  
Izan dezagun fagorea  
Ardiesteko zerua.



**PROFESSION DE FOI**  
Credo in unum Deum (bis)

### **PRIÈRE UNIVERSELLE**

Jauna gure deia,  
Otoi entzun zazu.

Ô Seigneur,  
En ce jour, écoute nos prières.

### **ANAMNÈSE**

*Hau da sinestearen mixterioa*  
Hil eta piztu zirela, Jauna,  
Zu berriz etorri arte  
Hau dugu, hau, berri ona

**VOICI LE CORPS ET LE SANG...**  
**Voici le Corps et le Sang du Seigneur**  
**La coupe du salut et le pain de la vie**  
**Dieu éternel se donne en nourriture**  
**Pour que nous ayons la vie éternelle.**

Au moment de passer vers le Père,  
Le Seigneur prit du pain et du vin,  
Pour que soit accompli le mystère,  
Qui apaise à jamais notre faim.

Dieu se livre Lui-même en partage,  
Par amour pour son peuple affamé,  
Il nous comble de son héritage,  
Afin que nous soyons rassasiés.

### **MARIA JAINKOAK ZAITU**

*Marie, Dieu t'a choisie*  
Maria, Jainkoak zaitu  
Betidanik hautatu  
Eta Jesus duzu sortu.  
Oi, zu graziaz betea !

**Agur, agur, agur Maria !**

*Tu participes à l'œuvre de Dieu*  
Semea guri emanez,  
Maitasunaren Ama  
Egin duzu, Jaunak errana.  
Oi, zu graziaz betea !